

MARC FRIEDFERTIG

GEORGE WEST

JONATHAN BURTON

ELECTRONIC

网上炒股
短线高手 成功的秘诀

邹蓝 杨孚平/译

DAY
TRADERS' SECRETS

LEARN FROM THE BEST
OF THE BEST DAY TRADERS

网上炒股 短线高手成功的秘诀

马克·弗雷德夫提格
乔治·韦斯特 著
乔纳森·伯顿

邹蓝 杨孚平/译

辽宁人民出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

网上炒股短线高手成功的秘诀/(美)弗雷德夫提格,
(美)韦斯特,(美)伯顿著;邹蓝 杨孚平译. - 沈阳:辽
宁人民出版社,2001.9

书名原文:Electronic Day Trader's Secrets

ISBN 7-205-05165-7

I. 网… II. ①弗… ②韦… ③伯… ④邹… III. 计算
机网络-应用-股票-证券交易 IV. F830.91

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 060005 号

Electronic Day Trader's Secrets by Marc. Friedfertig, and
George West

Copyright © 1999 by The McGraw-Hill Companies, Inc.

All rights reserved.

辽宁人民出版社出版、发行

(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)

沈阳新华印刷厂印刷

开本:880×1230 毫米 1/32 字数:159 千字 印张:6%

印数:1—6,000 册

2001 年 9 月第 1 版

2001 年 9 月第 1 次印刷

责任编辑:李雪萍 刘一秀 版式设计:王珏菲

封面设计:刘冰宇 责任校对:侯俊华

定价:18.00 元

致 谢

向乔纳森·伯顿致以特别的谢意，他为本书承担了许多艰苦的工作；也向菲丽丝·戴维斯表示特别的谢意，她将口授记录迅速转为文字；向杰弗里·克雷姆斯致谢，是他激发了我们写第二本书的想法。

马克·弗里德夫提格 乔治·韦斯特

衷心感谢众多的日交易商，他们向一个全然陌生的人坦陈内心深处的感受和想法。没有他们的配合，本书的写作是不可能的。

乔纳森·伯顿

声 明

作者和出版商对读者阅读后采取的行动概不承担责任。作者和出版商不是在提供投资咨询，也不声称、许诺和担保任何提及的建议、方法，交易策略或信息会引致赢利、亏损或其他任何预想的结果。读者自己承担所有的风险，其中包括亏损的风险。



译者序	(1)
第一章 新的交易精英	(1)
第二章 表面现象的欺骗性	安德鲁·弗里斯(9)
第三章 预料变化	兰迪·古腾堡(19)
第四章 控制亏损	谢尔盖·密尔曼(29)
第五章 灵活性	罗依·西迪克曼(43)
第六章 落袋为安，巩固利润	马克·斯波林(58)
第七章 了解价格走势	埃力克·弗洛曼(66)
第八章 控制情绪	马克·麦科德(81)
第九章 自律	斯蒂夫·格登(99)
第十章 自知之明	汤姆·亨德利克森(112)
第十一章 勇于认错	詹姆斯·克莱因-贝克(125)
第十二章 适应变化的判断力	吉姆·肖(137)
第十三章 采取行动	布莱德·弗雷里克斯(159)
第十四章 持有获利仓过夜	乔纳森·培塔克(171)
第十五章 交易商的优势	(186)

第一章 新的交易精英



尔街的专业人士都有创造财富的能力。但他们并非天才，也不具有超人的本领，只不过他们具备了常人缺乏的那种优势。做市商、行家以及华尔街交易商的精英们向来能利用他们的垄断地位，获得即时信息和迅即以低成本下单交易的机会。这些优势以往仅限于付出高额费用获得交易所成员资格的人或有百万美元以上投资的人享用。这种优势能让人获得与交易现场同步的反应能力。

如今，同样的这个同步市场进入机会和低成本交易对每一个人来说都是可能的。技术进步和监管条例的改进已经打破了华尔街的独占权，使得每个个体交易者和投资者都能公平地参与这个市场。

我们的第一本书《网上炒股》（麦格劳·希尔出版公司，1998年）详尽地描述了华尔街专业人士所采用的方法，也讲解了读者如何利用今日的技术成果来应用类似的策略。《网上炒股短线高手成功的秘诀》将向读者介绍一群独特的人在运用这些策略而得以大大分享华尔街专业人员的利润中展示出的眼光。

近来，几位在华尔街受到高度赞赏的资深人士嘲笑短线交易这个行当。其中一位说，在他30年的交易生涯中，他从未遇见过一个短线客赚到钱。另外一位则说，短线交易商甩出百万美元来冲击交易制度并鼓励管制者和报界将短线交易的“真相”曝

光。

第一位的话倒还有几分可信性。过去 30 年中的绝大部分时间独立交易者被迫使用延迟的报价系统，而且还要交付高得出奇的佣金。因此他们赚钱的机会不大。此外，技术并不能替代训练。如今的短线交易商或日交易商，如果没有时间去熟悉交易，是注定要失败的。最后，不幸的事实是，大多数短线交易商确实是赔钱的。但是这并不意味着短线交易是个赔钱的行当。对坚持而有韧性并清楚估计风险的人来说，机会是存在的。事实上，今天的短线交易商享有的机会是史无前例的。

第二位的说法可能是某个人在埋名隐姓地暗中透露短线交易商是如何利用现存体制大赚其钱的。我们确实是做到了这样，其结果就是《网上炒股短线高手成功的秘诀》这本书，里面用这些交易商自己的话告诉大家，他们是如何成功的。

短线交易如风暴般把华尔街冲个措手不及，并将其长期的内部传统冲撞得摇摇欲坠。有人已经把短线交易看做是通往财富和独立的康庄大道。其他人则将其妖魔化为一伙计算机痞子，他们违反交易制度，把利润建立在别人的不幸之上。这些看法忽略了一个最基本的问题：为何这个现象现在在市场上大行其道？

存在一个重要的理由。真实情况是，短线交易的兴起，是因为个人投资者进入证券市场的方法，已经全然改变了。今天的交易场所内，个体投资者拥有前所未有的能力，他们可以直接影响那些出价和要价的做市商。日交易或短线交易的当前形式不仅是从规章制度的变迁中演化而来，而且更是从深刻的技术进步而来。这两股强大的力量合起来，导致个人进入股票市场方式的根本改变，其效果震撼华尔街。读者所听到的咆哮，是华尔街被转变为商业街时的声音。

管制的变化

这个行业的专业人士，如 NASDAQ 的做市商或纽约股票交易所的专家，多年来一直享有个人投资者几乎无法抗衡的优势。他们获得信息更方便，更重要的是，他们进入市场更有效更快。他们下的单执行起来更快，更有效率，缴纳的费用更少。这种差异在 NASDAQ 市场最为明显。1994 年至 1997 年，证券交易委员会影响和修订了管制的规则，对 1970 年设立的 NASDAQ 产生了深远的影响。这是自 1975 年取消固定佣金制的“五朔节革命”以来最重大的变革。这些历史性的变革给个人投资者和短线交易者带来了两大好处：交易场上较窄的波幅和较公正的机会。这两个加起来，买卖 NASDAQ 股票的成本就大大下降了。

证券交易委员会为消除 NASDAQ 市场中个人、专业人士和造市者进入交易的不平等，强迫做市商营造更有竞争性的市场，并缩小其价格差。那时与现在一样，做市商都给公共客户提供流动性。不过如此一来，个人投资者在每一笔交易中的成本很高。这个成本体现在买主愿意出的价和卖主的价之间的巨大差异。大的价差使个人投资者几乎无法参与竞争。

另一方面，客户要求执行的交易指令，限定了价格，但没有向其他交易者公开。因而，NASDAQ 的买主和卖主都在跟造市商买卖，而不是在可能最好的价格水准上买卖。这就经常给做市商提供了在市场对自己有利时利用客户下的单为自己牟利的机会。做市商经常自由裁决交易：行情看跌时只成交限定买单；行情走高时只成交限定卖单。做市商可以利用限定指令来牟利，因为他们用不着在交易中公开客户的指令。

换言之，客户就是想相互交易，也无法这样做。例如，全国

报价系统上显示的最佳买价是 $50\frac{1}{2}$ ，而最佳卖价是 51，这时有一个客户出价 $50\frac{1}{2}$ 卖出，另外一个顾客报价 $50\frac{3}{4}$ 买进，持有这两个报单的做市商并不一定要将两者撮合交易，而是要静观市场价格走向。如果做市商可以在 $50\frac{3}{4}$ 更高的价位上卖出，他就会自己接过卖方卖出的单子，转手卖出而赚得其中的差价。在相反的情况下，买方的单子也会遭到同样的命运。如果做市商可以在比 $50\frac{3}{4}$ 低的价位上买进，他就会以原来价格卖出，从而获得两者间的差价。有的做市商甚至会控制 $50\frac{7}{8}$ 的买单，其他公司的做市商也许会控制 $50\frac{5}{8}$ 的卖单。由于两个单子都不显示，两个单子最后可能都没有投入交易的机会。

1997 年 1 月，证券交易委员会制定了《报单处理条例》，从而改变了这些做法。这个规章迫使做市商或者马上处理客户的报单，或者马上在市场上其他市场参与者看得见的报价表上显示出来。这个“显示”条例向前走了一大步，使顾客单子获得了向广大交易者公开的可能性，而以往做市商只是在对自己有利的情况下才执行客户的指令。现在做市商有义务将顾客的限定报单显示在全国报价系统上，以前将报单秘而不宣的做法不行了。

这个条例的另外一个方面是提高了市场的透明度。1997 年 1 月前，NASDAQ 股票有两个市场：全国报价系统和 INSTINET，即电子网上交易系统（ECN）。前者是做市商愿意从公众那里买进和卖出的价格，后者则主要是给大客户和特定的中介公司的利益服务。实际上存在两个分散的市场：一个服务于专业人士，另外一个服务于个人投资者。两个市场间的差异，便轻易地被能在两个市场交易的专业人士利用来为自己牟利，而公众只能了解全国报价系统所显示的报价。1997 年制定的条例，其目的便是将两个市场合二为一，以显示出任何地方出来的最佳价格。这个条例导致全国层出不穷的电子网上交易系统出现，如 ISLAND “岛

屿”系统，个人投资者的报价和出价可以与做市商的并列在一起。电子网上交易系统使得个人投资者可以不依赖做市商的中介而直接与其他个人实现交易。

技 术

如今的技术发展，使得无论人在哪里，都可以立即获得信息。新的手段也层出不穷，不仅可以让人获得同步的信息，而且可以让人立即执行。个人从家里和办公室里就可以获得以往只有专业人士才能获得的信息。两个重要因素是 NASDAQ 的二级报价系统和直接交易系统。

下面是简化 Yahoo 二级报价 (YHOO)：

YHOO	50 $\frac{3}{4}$	X	51
	10 GSCO		3 SBSH
	20 MLCO		7 ISLD

第一行的意思是，Yahoo 的最好买入价是 50 $\frac{3}{4}$ ，最好的卖出价是 51。NASDAQ 将这部分报价定名为一级报价，这在许多经纪公司都有显示。下面一行是一些详细的信息：高盛 (GSCO) 和美林证券 (MLCO) 愿意以 50 $\frac{3}{4}$ 的价位购入 1 000 股和 2 000 股。市场上最好的卖出价是 51，史密斯巴尼公司 (SBSH) 和岛屿电子交易系统 (ISLD)，分别愿意出手 300 股和 700 股。这些详细的信息，是 NASDAQ 的二级报价。二级报价系统列出当时参市的所有参与者，以及他们意愿的成交价格。这些信息是谁都可以通过各种在线经纪商获得的。

电子交易系统的大量出现，使个人投资者免付做市商的高额手续费，让他们以迅速的方式报盘，与华尔街的做市商的报价列

在一起。

请注意，前面的报价中，ISLD 是出手价，这也许是一个客户通过交易系统直接报的价。这个报价与大公司或做市商的报价并列在一起显示，成为报价过程的一部分。还请注意的是这个交易者是出手方，而不是向美林和高盛这些大做市商出售，以往个人投资者则不得不这样做。以前交易者还是要把这样的单子交给经纪商，而经纪商则对于是否执行这些交易指令有更多的自由性和灵活性。短线交易者现在便能省去这个中介过程，直接以市场买价卖出，而不是以更低的价卖出。

直接进入的买卖

网上交易深受广大投资者和交易者的欢迎，正在许多系统上应用着。过去几年里，数以百万计的投资者和交易者通过互联网开了账户以直接进行股票买卖。大大小小的经纪公司都想利用这个趋势。总的说来，大多数网上交易商因为佣金降低，买卖快捷，信息充分，与通过传统的经纪商交易的人相比，是稳赚的。对于专业的即日交易者或短线交易商来说，四个因素最重要：速度，可靠性，信息（NASDAQ 的二级信息），以及直接执行指令。

典型的互联网系统和本书中你会阅读到的日交易商偏好的在线系统之间的根本性差别在于指令的执行程序。大多数在线系统将客户的单子送到第三方，第三方为此付出费用以获得这些单子的交易权。这个第三方往往是做市商，其意图是利用价格差牟利。如果股票不能立即买卖，做市商理应在合理长度的一段时间内展示这个单子。不幸的是，对一方合理的，对另外一方可能不合理。实际上，对于日交易商来说，任何延误都可能是致命的。

在这个行当里，付费而加快单子处理是个常见的惯例。许多大型的在线公司不喜欢标榜自己与这些有关。因为如果第三方愿意付费来换取一个客户单子的买卖，是因为他们觉得有利可图。因而，顾客很可能没有得到最佳的交易机会。

相比较而言，日交易商使用的高端在线系统不仅显示二级报价，而且还允许个人将报单通过网上交易系统或指令进入系统直接入市交易。这些系统使交易者能从网上通过指令及回报系统送达纽约股票交易所的专业人士，以及有效利用 NASDAQ 的交易系统，或用电子交易系统来显示自己的指令。这样一来，投资者能确切知道单子到了哪里，如何显示出来。这些系统通常设计为具有直接执行交易的能力。

一般的在线客户每个月会做两三笔交易，但是本书中提到的即或短线高手或日交易者每天做一百、二百甚至三百多笔交易的也不少见。有些经纪商提供的高端系统专门满足专业日交易者或短线高手的需要。与在线账户的总量相比较小，但这些日交易者或短线高手的交易累积起来却相当可观。数以百万计的在线账户，再加上数千专业日交易者的交易量，可能达到纽约证券交易所和 NASDAQ 总交易量的 20% ~ 30%。由于数量巨大的投资者在脱离传统的经纪商而利用在线交易和投资方式，这个数字还在迅速增大。所有的人都在通过各种方式而获得利益。下文是对通过这个变革而开始他们的赚钱生涯的投资者进行的采访。

现实的预期

今天的日交易商或短线交易者的专业背景形形色色，有律师、大夫、经纪商、做市商、大学生等，都离开他们的主业而进入 21 世纪可能是最激动人心的和最有利可图的行业。在新兴的

与互联网相关的 Yahoo 和亚马逊网上书店等公司近来发生的市场波动和投机更加使日交易的热度提高。这样的波动使得日交易者获得以往不敢想象的利润。顶级日交易者每年用自己的钱和自己的账户就能挣出数以百万计的美元。

传媒也挑选出最有挣钱潜力的日交易者。20 多个天才小子登上了著名的《福布斯》杂志、《纽约时报》和《新闻周刊》等。CNN 和 CNBC 的财经电视节目经常专访交易商和日交易经纪商的创办人。本书中采访的人里面有几个就在这些被传媒注意的人中间。

不幸的是，传媒所营造出来的印象，有的与实际不符。有的交易者非常成功，可是你先不要辞掉现有的工作。辞掉工作，投身到一个一天挣的钱就可能比以前一年挣的钱都多的股票交易行当里去，听上去很有诱惑力，但是这不完全是事实。规则的变动，更公平地参与市场，这虽不利于向来在市场上挣大钱并非常擅长于此的做市商和专业人士，但他们训练有素，善于发现机会挣钱，你得具备与他们差不多的技艺，才可能与他们竞争。

本书里采访的交易商一般起家的资金都在 5 万~15 万美元。他们中大多数在起步时曾蒙受实际亏损，但一年内都渐入佳境，随后大获成功。他们是成功者，但是由自己的艰难经历知道，这不是每个人都能干的事。金钱和耐性不是成功的保证。

据说，成功的最便捷方法是发现成功的人，照搬其经验。本书便给你打开这扇窗来了解如今短线高手的秘诀。

○ 安德鲁·弗里斯

第二章 表面现象的欺骗性

“任何交易者都能做成一笔好的交易。最好的交易者知道如何脱身，而不是迫不得已才脱身。最伟大的交易者在能卖出时就脱手，而不是到不脱手就不行的时候。”

要

是交易商的亏损有补救的话，安德鲁·弗里斯该能发现这个补救办法的。他读的是医学，立志当大夫。本科医学课程对他脑子分析能力的培训，本该让他成为私人执业医生的。

弗里斯想找一个高压力的职业，以深入干下去。大学第三年，他认识到医学是无法满足自己这个需求的。一个朋友来到纽约，找到一份在美国证券交易所做交易员的工作。工作的高效率吸引了弗里斯，他第一次走进交易所，就被迷住了。

那是 1994 年的事，弗里斯才 22 岁。他初入行时在股票选择权交易场工作，几年后有了用自己账户进行即日交易的机会的时候，弗里斯已经做好了准备。他凑齐了资金，在电脑屏幕前坐下来，观察屏幕上进行的动向。

现在弗里斯 27 岁了，他已经搬家到了静谧的佛罗里达州的博卡拉顿。但是不要把南佛罗里达的安静与弗里斯交易时那种旋风般的节奏混为一谈。就像大夫要身背一个医疗器械箱一样，弗里斯富有经验的脑子里备齐了全套的思想利器。

其中一件有点像听诊器，可以排开外界噪音的干扰而细听市场的脉搏。这不是怀疑主义，它只会把专心干活的人心情搞糟。这是远见卓识，通过这种洞察力，交易商才能看清楚事情的实质并非表面看上去的那种样子。用弗里斯自己的话说，表面现象是会骗人的。这种认识本身就给交易商增加了灵活机动性。由于有这个认识，你才可以避开会给别的交易商带来麻烦的障碍，并且能识别他们所错过的机会。

你初次入市是在美国证券交易所那高低不平的地板上，你会感到仿佛到了另外一个星球。你想入市交易，你也找到了地方。那交易所是什么个样子？

要是你不知道那里在于些什么，你会觉得那交易所的地板是荒郊野外。你知道的话，你看到和听到的任何东西，就都有点什么意思。如果你能够阻挡无用的信息，你就能专注于重要的信息，这样你就比你身边纠缠于琐碎事务中的其他交易商高出一筹。你得使眼光体察入微，就像优秀运动员一样。一个好的击球手据说能分辨出飞速的棒球上的针脚，这是你应该进入的境界。

那么你是如何进入这个境界的？这种能力是内在的什么东西决定的，还是后天获得的？

两者兼而有之吧。如果你不能集中注意力，而是易于被别的东西分散注意力，你不一定能当个好交易商。在交易场上，你得

对其他东西充耳不闻，只关注你自己的生意。只有这样你的胜算才比较大。我是花了点时间才调整过来的。一旦调整过来，我就开始发达了。

你在交易所做的是什生意？

期权交易。我开始时当一个处理单据的职员，后来从事期权交易。

在交易所你学到了什么，使你后来成为一个网上交易商？

表面现象是会骗人的。往往事情到了糟得不能再糟的时候，就有了一线机会。大伙的情绪都激怒，几乎要爆发的时候，往往最好的机会就来了。当所有的人都一边倒时，决不能以为每个人都是对的。

你说表面现象是会骗人的，这很有趣，因为你是指你谈到交易所时同样的概念。对外部观察家来说，交易所的地上是乱七八糟的。人们嚎叫着，比画着手势。但是这个疯狂中有一个规矩，交易者都遵循一个有序的公认的过程。由于有了电子交易系统，你不可能身临其境地从里面看出点什么东西来。你面对的只是一个闪烁的显示屏。

看着特定的做市商的动向以及价格走向，就出现了进入和退出的时机。网上交易的价格动向往往在买和卖相持不下时趋于上涨；这是进入或退出的好时机。

能否发现这个点，要靠经验，是否算好网上交易商，也靠这个。在教科书上是很难教授网上交易的，因为你没有那种置身于群体中的感觉。你也没有那种分贝高的感觉和看得到的那种情绪激昂。你只需要何时买进和卖出的感觉。只要股票价格在变动，总会有更多的买主和卖主。在某一时间点上，买和卖就会达到平衡。这就是投资者出入的最佳机会或换手率最高的时候。